

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

14 FEVRIER 1963.

**Proposition de modification de l'article 26 du
Règlement du Sénat.**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le troisième alinéa de l'article 26 est rédigé de façon ambiguë. Ses deux phrases commencent par les mêmes termes à peu près. (La seule différence réside dans l'emploi du mot « vote » dans un cas, et de l'expression « mise aux voix » dans l'autre. Mais cette différence est, en l'occurrence, sans intérêt).

Rédigées de façon semblable, les deux phrases paraissent donc viser deux hypothèses identiques, ce qui ne peut être le cas.

La première en effet règle le sort des propositions qui n'excluent pas le vote des autres.

La seconde doit donc statuer sur le sort de celles qui excluent la mise aux voix des autres. La rédaction proposée le permet sans ambiguïté.

Cette deuxième phrase se lirait donc comme suit : « entre les propositions dont le vote exclut la mise aux voix des autres, la priorité est attribuée à celles qui ont le plus d'étendue ».

Remarquons qu'après cette modification, l'interprétation de l'article ne changera pas pour autant. Il sera appliqué comme il l'a toujours été. Mais sa rédaction sera plus claire.

H. MOREAU DE MELEN.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

14 FEBRUARI 1963.

**Voorstel tot wijziging van artikel 26 van het
Reglement van de Senaat.**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het derde lid van artikel 26 is dubbelzinnig. De twee zinnen, waaruit het bestaat, beginnen met nagevoegde dezelfde termen. (Het verschil ligt in het gebruik van het woord « aannemen » in het ene geval en van de uitdrukking « in stemming leggen » in het andere. Maar dit verschil is hier niet van belang).

Daar beide zinnen op soortgelijke wijze zijn opgesteld, schijnen zij van twee gelijke hypothesen uit te gaan, wat niet het geval kan zijn.

De eerste bepaalt het lot van de voorstellen die het aannemen van de andere niet uitsluiten.

De tweede moet dus het lot bepalen van die welke het in stemming leggen van de andere uitsluiten. De voorgestelde redactie maakt dit mogelijk zonder dubbelzinnigheid.

Deze tweede zin zou derhalve luiden als volgt : « onder voorstellen, waarvan de aanneming het in stemming leggen der andere uitsluit, wordt voorrang toegekend aan die met de meest uitgebreide strekking ».

Wij wensen nog op te merken dat deze wijziging geen verandering brengt in de uitlegging van het artikel. Het zal worden toegepast zoals voorheen. Maar de betekenis ervan zal duidelijker zijn.

**Proposition de modification de l'article 26 du
Règlement du Sénat.**

ARTICLE UNIQUE.

Au troisième alinéa de l'article 26 du Règlement du Sénat, après le début de la deuxième phrase, sont supprimés les mots : « des unes ».

H. MOREAU DE MELEN.

**Voorstel tot wijziging van artikel 26 van het
Reglement van de Senaat.**

ENIG ARTIKEL.

In artikel 26, derde lid, van het Reglement van de Senaat, na het begin van de tweede zin, bij de woorden : « waar het aannemen der ene » te vervangen door de woorden « waarvan de aanneming ».